

FÁBULAS

FABLES



Todos os direitos reservados. Nenhuma parte deste livro pode ser reproduzida ou transmitida por quaisquer formas ou meios, eletrônicos ou mecânicos, incluindo fotocópias, gravações ou qualquer outro tipo de arquivamento de informações, sem autorização por escrito do autor.

Silvio Parise

Fábulas

Fables

1ª edição

2012
São Paulo - SP
Editora Sucesso

Coordenação editorial
Denise Barros

Revisão
Silvio Parise

Projeto gráfico e
Diagramação eletrônica
Celeiro de Escritores

Capa
Claus Ritter

Impressão digital e acabamento
Prográfica

www.celeirodeescritores.org
© 2012 Celeiro de Escritores

P221f PARISE, Silvio
Fábulas / Silvio Parise . São Paulo, SP: Ed. Sucesso,
2012.

100 p. ; 21 cm.
ISBN 978-85-89091-71-8

1. Literatura brasileira. 2. Poesias. I. Parise, Silvio.
II. Título.

82-1

© 2012 SILVIO PARISE
Brasil

Agradeço ao meu sempre amável e magnífico Deus (Jesus Cristo), pela criação e publicação dessa preciosa obra, qual, dedico-a com todo o meu amor aos queridos leitores dessa língua romântica, tão bela e jovial.

I thank my always kind and magnificent God, for the creation and publication of that precious work, which, I dedicate it with all my love to the dear readers of that romantic language so beautiful and jovial.

Silvio Parise

Índice/ Index

Prefácio.	11
Summary.	13
Borboleta Dourada.	16
Golden Butterfly.	17
Cachorro de rua.	18
Street dog.	20
Criação.	22
Creation.	23
Minha Professora.	24
My Teacher.	25
Natureza.	26
Nature.	27
Lar Feliz.	28
Happy Home.	29
O Grilo cantador.	30
Singing Cricket.	31
Extraterrestres.	32
Extraterrestrial.	34

Silvio Parise

Brincando com os animais.	36
Playing with the animals.	37
Jogos Olímpicos.	38
Olympic Games.	39
Caneta.	40
Pen.	41
Criança.	42
Child.	43
Ratos Comilões.	44
Big eaters.	46
Lição.	48
Lesson.	49
Felicidade.	50
Happiness.	52
Sorvete.	54
Ice cream.	55
A lebre vendedora.	56
The sales hare.	57
Pluminha.	58
The little feather.	60

Recordando a infância.	62
Remembering the childhood.	64
Águia.	66
Eagle.	68
Sonho.	70
Dream.	71
Peralta.	72
Naughty child.	73
Gatinha Mimosa.	74
Sweet kitty.	75
Céus.	76
Heavens.	78
Tartaruga.	80
Turtle.	81
Acampamento.	82
Camp.	84
Cardume.	86
Shoal.	87
Sobre o Autor.	89
About the Writer.	91

Prefácio

Silvio Parise é escritor e poeta, possui quinze livros publicados. Já tive oportunidade de prefaciá-lo outra obra sua, o que significa que já conheço seu estilo.

E qual seria seu estilo, perguntariam os leitores? Pois de imediato posso afirmar-lhes que Silvio é alguém que mantém vivo dentro de si, a criança interior, ou seja a ingenuidade, a doçura, sem esconder sentimentos, destacando em sua obra suas lembranças, suas raízes, seu povo, suas vivências em terras distantes que também se tornou sua, pois a ela se adaptou, nela fez seu lar, local de aconchego. E, por sua natureza serena e sonhadora expandiu sua obra para o universo poético e infantil. Fácil, pensariam alguns. Grande engano! Pois mais do que nunca é preciso falar de modo a tocar o coração, pois é por ele que a criança se guia e não pela razão.

Para Silvio, o trabalho tornou-se facilitado pela sua criança interior que manteve viva, forte, alimentada pelo sonho e pela constante luta para atingi-los.

Qual criança não se deteve a divagar sobre seu animal de estimação, pela sua professora jamais esquecida, pelas fábulas tantas vezes contadas e reinventadas pela mãe, avó e tias .

A criança de hoje é alguém que em muitos momentos leva ao adulto lições sobre os cuidados com a natureza tão bela e tão degradada pela insensatez do adulto em nome do progresso, da evolução, da especulação que visa o lucro e não o bem estar do homem e a salvaguarda das espécies. Este livro reaviva a importância de todos os seres, de todas as criaturas.

Silvio leva em sua obra alegria para as crianças, pelo contato com um universo puro e belas recordações para os adultos, enriquecida pela edição bilíngue.

Isabel Cristina Silva Vargas*

** Isabel Cristina Silva Vargas tem formação no Magistério, em Direito, Licenciatura em Direito e Legislação e Legislação Aplicada, Capacitação em Direitos Humanos, Pós-Graduação em Sociologia, Especialista em Linguagens Verbais, Visuais e suas Tecnologias Atualmente, faz aperfeiçoamento em Produção de Material Digital para Diversidade. Formada em Inglês e Italiano. Trabalhou vários anos como professora, depois fez concurso para o serviço público federal onde trabalhou até a aposentadoria. Fêz 01 ano de Oficina Literária. Participou de um curso de narrativa no IJSLN e participou em 2011 da primeira oficina literária promovida pelo escritor M.Ezequiel. Publicou cerca de 300 textos (crônicas, contos, poesias) no Diário da Manhã-Pelotas-RS e em outros jornais. Teve textos publicados no Jornal A Página em Portugal, além de outros sites, em seu blog na internet. Participou de mais de uma centena de Coletâneas e Antologias. Isabel Vargas nasceu e reside na cidade de Pelotas, Rio Grande do Sul, Brasil.*

Summary

Silvio Parise is a writer and poet. He possesses fifteen published poetic books. I already had the opportunity to preface his work, what means that I already know his style.

And which would his style be, would ask the readers? Because immediately I can affirm them that Silvio is somebody that maintains live inside of himself, the inner child, or be the sweetness without hiding feelings, highlighting in his work their memories, their roots, his people, their existences in distant themes that also it turned yours, because to her he adapted, in her he made his home, shelter place. And, due to his calm and dreaming nature he expanded his work for the poetic and infantile universe. Easy, some would think. Big mistake! Because more than never it is necessary to speak words that focus the heart, because it is through the heart that the child is guided and not by the reason.

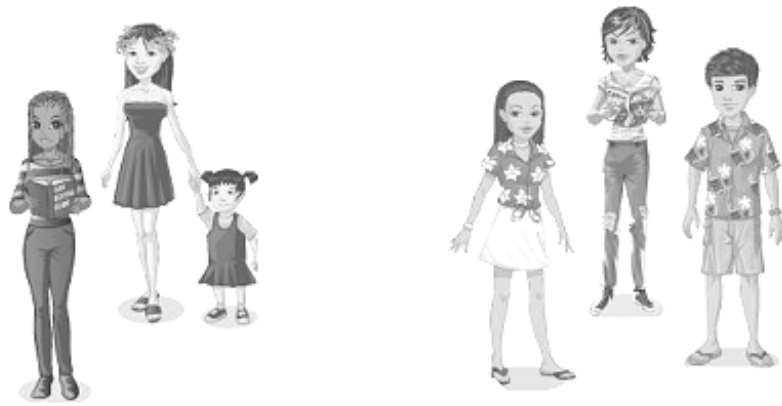
For Silvio, the work it was facilitate by his inner child that it maintained alive, strong, fed by the dream and for the constant struggles to reach.

Which child didn't stop to digress on his pet, for his teacher never forgotten, for the fables so many times told and retold by his mother, grandmother and aunts.

The children today are someone that in many moments they take to the adult lessons about how to care the nature so beautiful and so degraded by the adult's foolishness on behalf of the progress, of the evolution, of the speculation that seeks the profit and not the good to be of the man and to its safeguards of the species. This book revives the importance of all the beings, of all of the creatures.

Silvio takes in his work happiness for the children, for the contact with a pure universe and beautiful memories for the adults, enriched by bilingual edition.

Isabel Cristina Silva Vargas*



Silvio Parise

Borboleta Dourada

Certo dia,
Encontrei triste e sozinha,
Descolorida ao pé da estrada
Uma Borboleta dourada
Que, em prantos molhava
As suas já desbotadas asas.
Comovido e quase sem fala
Perguntei ao grilo que ali passava
O que realmente tinha acontecido?
Pois, para mim não fazia sentido
O que acabara de ver naquela estrada.
E, meio entristecido,
Ele olhava-a de uma certa distância
Porque, de fato não acreditava e,
Aquele fenômeno até lhe dava ânsia.
Pois, infelizmente presenciara
A Borboleta de repente se sentir mal
Após voar quase toda manhã,
Ensolarada e onde até a romã
Sorria para ela toda cheia de graça.
Porque ninguém francamente imaginava
Que a Borboleta dourada repentinamente iria mudar
E, para castigo, nunca mais poder voar.
Nessa metamorfose de arrepiar,
Que nem os cientistas de fama
Sabem direito explicar.
E assim, aconteceu...
Naquele dia espetacular,
A Borboleta perdeu o seu apogeu
De uma maneira tão estranha
Mas, ao mesmo tempo, bem peculiar.

Golden Butterfly

Certain day,
I found sad and alone
Discolored at the side of the road
A golden butterfly
That, in weeping it wet
Now hers discolored wings.
Moved and almost without speech
I asked a cricket that passed
What had really happened?
Because, for me it didn't make any sense
What I just had seen at that road.
And a little saddened
He looked at her of a certain distance
Because it really did not believe
Phenomenon that gave him also anguish.
Because, unfortunately, I just had witnessed
The butterfly feeling sick
After flying almost the whole morning
Sunny and where even the pomegranate
Smiling all full of grace at her.
Because nobody imagined
That the golden butterfly suddenly would change
And, for punishment never to fly again
In that fearful metamorphose that not even the most
famous scientists
Know exactly how to explain.
And so, it happened..
On that spectacular day
The butterfly lost her own apogee
In a very strange way
But, at the same time very peculiar.

Silvio Parise

Cachorro de rua

Certa vez, descendo a ladeira
Caminhando no sentido da feira
Que, semanalmente acontece e
Onde costumo comprar os alimentos
Que aos poucos durante a semana irei consumir.
Acontece, que nesse belo dia
Presenciei uma cena comovente
Qual, me fez até chorar.
Pois, vi um lindo cãozinho
Perambulando na poeirenta estrada,
Faminto e sozinho
Sem ninguém para lhe ajudar.
Então, comovido depressa comprei
Um delicioso cachorro-quente
Onde, comumente costumo comprar
Antes da rua chegar, onde
Todo final de semana faço a feira.
E, mesmo antes de lhe chamar
Observei que ele já se encontrava
Ao meu lado me olhando sentado
Ansioso para o sanduíche devorar.
Então, triste, embora abismado
Logo após ao vendedor o cachorro-quente pagar,

Esperiei alguns minutos
Dando tempo para que ele pudesse esfriar
Para, por fim, alegremente o cachorro-quente lhe dar.
Me retirando em seguida para as compras
Naquele dia cujo sol e a brisa
Pareciam não quererem se separar.
E, ao terminar de fazer a minha feira,
Retornei caminhando pela mesma rua
que outrora tinha passado
Para, surpreso ver o cachorro vira-lata me reconhecer
Para, logo em seguida, correndo em toda disparada
Feliz vir ao meu encontro
Abanando o rabo, latindo e pulando
Seguindo-me até em casa
Para, então, após abrir o portão
Educadamente, como amigo, na residência entrar,
Criando assim uma amizade sólida
Que, verdadeiramente dura até hoje.
E, realmente até ganhou um nome
Pois, o batizei de Zeca!
Gosto muito dele devido a sua fidelidade
Mas também, por me ter como um amigo
Desde aquele dia, em que tudo lhe parecia perdido
Devido a solidão e fome que sentia de verdade.

Silvio Parise

Street dog

Certain time, descends the slope
Walking towards the fair
That, it weekly happens
Where I buy the food
That little by little during the week I will consume.
It happens, that on that beautiful day
I witness a touching scene
Which, it make me cry
Because, I saw a beautiful little dog
Wandering in the dust road
Starving and alone
Without anybody that could help him.
Then, moved because the scene
I fast bought him a delicious hot dog
Where I usually buy
Before I approach the street where
Every week I shop.
And, even before I call him
I noticed that he was already at my side
Looking at me seating up
Anxious so the hot-dog he could devour.
Then, sad, although astonished
After paying the hot-dog to the sales person

I waited for few minutes
Allowing time for the hot-dog to cool off
For, finally, happily give him the food.
Immediately leaving to go shopping
On that day whose sun and breeze
They seemed did not want to separate.
And, when finishing doing my shopping
I returned walking the same street
that formerly had past
For my surprise to see the street dog to recognize me
For, immediately start running towards me at full speed
Happily coming to meet me
Wagging the tail, barking and jumping
Following me until I have come home
For, then, after I open the gate
Politely, as friend, in the residence to enter,
Creating thus a solid friendship
And, that it has been lasting since that day.
And, really even it won a name
Because I named him Zeca!
I like him a lot due to his fidelity
But also, for having me as a friend
Since that day, that everything seemed lost to him
Due to solitude and hunger truly felt.

Silvio Parise

Criação

Que magníficas flores!
Vejo nesse belo pomar
Cheiroso, espaçoso e colorido
Que, verdadeiramente sinto
Constantemente se comunicar
Tanto entre si, como, com essa vasta criação
Que obviamente, também inclui as pessoas,
Principalmente aqueles que para aqui vêm
Com a finalidade de exercitarem um contato
Ou, porque simplesmente querem
Embebidos nos tons e sons produzidos por ela
Apaixonadamente calado lhe admiram.
Mas, o que mais me chamou a atenção
Além da beleza das variadas flores,
Foi a imensa interligação existente
Realmente entre toda criação.
Porque ali, naquele campo florido e formoso
Vi também vários tipos de animais
Que, alegremente conversavam e cantavam
Ao sol que clareava e aquecia
As águas da cachoeira sempre fria
Como também, o rio, lago e córrego
Onde bebem, comem e nadam
Brincam, se banham e namoram
Pois afinal, é uma natureza sempre viva!
Por isso, incansavelmente se comunica,
Criação que tanto adoro.

Creation

What magnificent flowers!
I see at that beautiful orchard
Scented, spacious and colorful
That, I truly feel
To constantly communicate
So much amongst themselves, as,
with that vast creation
That obviously, it also includes the people
Mainly those that come here
With the purpose of exercise a contact
Or, because they simply want
Soaked in the tones and sounds produce by her
Passionately quiet it admires.
But, which more it called me the attention
Besides the beauty of the varied flowers,
It was the immense existent interconnection
between us all.
Because there, in that flowery and beautiful field
I also saw several types of animals
That, happily they talked and they sang
In the sun that it cleared up and it heated up
The waters of the waterfall always cold
As well as, the river, lake and stream
Where they drink, they eat and they swim
They play, they take a bath and they date
Because after all, it is a living nature!
Therefore, tirelessly she communicates
Thus, I love this creation.

Silvio Parise

Minha Professora

Gosto imensamente de estudar
E adoro a minha Professora,
Escola que frequento na boa
Qual, até sinto saudade
Quando chega de verdade
O fim de semana para nos separar.
Porque vejo e portanto entendo
A dedicação dessa Professora
Pacientemente sempre ensinando
Para, sem nenhum engano
Quando chegar o final do ano
Realmente passar de classe sabendo.
Por isso, venero sorrindo
Essa magnífica Professora
Que até passeios para excelentes lugares
Como, o Jardim Zoológico, a Biblioteca
Pública, o Cinema
O Boliche e até o Autódromo
Esse semestre ela nos levou
Sempre de bom humor, boa vontade e contente.
Mostrando-nos que a educação é o melhor investimento
Que uma pessoa deve para si mesmo fazer
Para, obviamente, ter a aprovação de todos!
Professora, que para nós, é o nosso grande tesouro.

My Teacher

I like a lot to study
As I love my Teacher,
School that I attend and also like
Which I even miss
When truly approach the weekend to separate us.
Because I see and therefore I understand
That Teacher's dedication
Patiently always teaching
For, without any mistake
When the end of the year approach
Truly to pass the class knowing.
Therefore, I thank smiling
That magnificent Teacher
That even trips for excellent places
As, the Zoo, the Public Library, the movies
The Bowling and even the Race track
That semester she took us
Always with a good mood, will and happy.
Showing us that the education is the best investment
That a person owes for himself to do
For, obviously, to have the approval of all!
Teacher, that for us, it is our great treasure.

Silvio Parise

Natureza

Adoro os dias ensolarados,
Principalmente quando é verão
Porque, então aproveito
Para, na praia com os colegas
Juntos brincarmos de pipa
Vendo-a livre e bem alto ao vento bailar
Ou, simplesmente me bronzear
Refrescando-me ao mergulhar no mar.
É, que sou um apaixonado
Pela Natureza em geral
E gosto de curtir a pele
Ao sol, iodo e sal
Que, se exposto moderadamente
Realmente não nos fará nenhum mal.

Nature

I love the sunny days,
Mainly when it is summer
Because then I take advantage
For, in the beach with the friends
Together we play of kite
Watching it free and very high to the wind to dance
Or, simply to get a tan
Refreshing myself when, I dive in the sea.
It is, that I am a lover
For the Nature in general
And enjoy tanning the skin
In the sun, iodize and salt
That, if exposed moderately
It won't really harm us.

Silvio Parise

Lar Feliz

Vivo uma vida normal
Como toda criança nessa fase de glória
Talvez por isso, alguns me chamarem de pequena aurora
Por participar da alegria do meu doce lar.
Pois aqui, estou sempre a cantar
Como, também a jogar vídeo
E, quando quero correr, pular e gritar
Saio até o jardim com a minha gata e as cadelas
Educadas, amáveis, esguias e grandes amigas
Para, juntamente com os pássaros o coro formar.
Porque esse é um lar feliz
Daí às vezes, me sentir como uma atriz
Ou, até mesmo uma pequena princesa.
Mas, o que realmente importa é a grandeza
Desse Amor que me gerou,
Como também os laços familiares
Sincero, portanto, livre de maldades
Lembrando-me a paixão que vem
De meus queridos pais que só querem o bem,
Por isso, ser um lar feliz de verdade.

Dedicado em homenagem a Mazzy,
assim como, toda a sua linda família.

Happy Home

I live a normal life
As every child in that glory phase
Maybe because of that, some people call me a little dawn
Because the joy that exist in my sweet home.
That's the reason why here, I am always singing
As, also playing video
And, when I want to run, to jump and to scream
I go out to the garden with my cat and the female dogs
Educated, gentle, skinny and good friends
For, together with the birds all of us to create a choir.
Because that is a happy home
Then sometimes, to feel as an actress
Or, even a little princess.
But, what really matters is the greatness
Of this Love that generated me
As well as the family ties
Sincere, therefore, free from cruelties
Remembering the passion that comes
Of my lovely parents that only want the good,
Therefore, here is truly a happy home.

Dedicated in honor to Mazzy,
as well as, to all her beautiful family.

Silvio Parise

O Grilo Cantador

Estou fascinado com um grilo
Que em meu apartamento entrou
Todo empolgado e decidido
Que para mim, ontem à noite cantou.
Confesso que fiquei encantado
Com a sua tremenda voz
Que, meio acanhado lhe convidei
Para voltar e cantar outra vez,
Apesar da grande surpresa que me fez
Por ter vindo até aqui sem ter sido convidado.
E, enquanto aplaudia o danado
De repente avistei, apesar da penumbra da noite
Que de fato ele não estava só.
Porque, acabara de ver uma multidão
De insetos no chão do meu quarto
Que, em delírio e aplausos o seu nome gritavam,
Ficando portanto maravilhado de ver
Que os seus fãs também estavam em meu quarto.
Confesso que fiquei apreensivo,
Como também meio atordoado
Ao entender o que estava acontecendo.
Pois, era apenas um grilo pequeno
Dando um show sem ser pago,
Mas, cujo cântico nos deixou encantado.
E sabem de uma coisa?
Toca muito bem o violão,
Não fuma e nem bebe,
Como também não é gago,
Canta porque gosta de vibração.

The Singing Cricket

I am fascinated with a cricket
That in my apartment entered
All thrilled and resolved
That for me, last night he sang.
I admit that I was charmed
With his tremendous voice
That, somewhat bashful I invited him
To return and to sing again
In spite of the great surprise that did me
For having come here without it being invited.
And, while I applaud him
Suddenly I sighted, in spite of the twilight of the night
That in fact he was not alone.
Because, has just seen a crowd
Of insects in the floor of my room
That, in delirium and applauses his name screamed,
Being therefore amazed of seeing
That also his fans were at my bedroom.
I admit that I was apprehensive,
As well as stunned
When understanding what was happening.
Because, it was just a small cricket
Giving a show without being paid,
But, whose song left us charmed.
And do you know something?
He plays the guitar very well
He doesn't smoke and nor he drinks,
As well as it is not stutterer,
He sings because it likes happiness.

Silvio Parise

Extraterrestres

Que momento fantástico!
Passei parte dessa madrugada
Quando, acordado em minha cama ainda estava
Tentando naturalmente dormir.
É, que de repente vi,
Dentro de bolhas que para mim
Se pareciam com bolas de plasma,
Extraterrestres que, lentamente flutuando
Entravam pela janela que estava fechada
Devido ao ar condicionado estar ligado
E, que aos poucos se multiplicavam.
De início, pensei que iria ser levado
Provavelmente à força, talvez...
Mas de fato, confesso que me enganei,
Devido a paz que de repente senti
Durante aquela visitação inesperada.
Pois, inicialmente, chegou apenas uma bolha
Aparecendo, logo em seguida, mais quatro,
Onde, em cada, três extraterrestres estavam.

E assim, silenciosamente em meu quarto entraram,
Completamente pacíficos,
Emanando um colorido ora avermelhado
Outras vezes, de tom azulado
Como, se tudo não passasse de uma fantasia
Ou, simplesmente pura mágica!
Não senti medo, ficando apenas maravilhado
Com aquele grupo de seres
Realmente, bem diferente da gente
Porque, além de serem incrivelmente pequenos,
Diria caberem na palma de minha mão,
São educados, inteligentes e super dotados.
Oriundos de outro mundo por certo!
Talvez, habitantes até de outro universo
Distante, formoso, complexo...
Mas cheio de vidas!
Que assim, livre viajam
Conhecendo planetas e galáxias,
Na escuridão da noite
Silenciosamente em grupos trafegando
Em bolhas super coloridas.

Silvio Parise

Extraterrestrial

What fantastic moment!
I passed part of that dawn
When, awake in my bed it was still
trying to naturally sleep.
It is, that suddenly I saw,
Inside of bubbles that for me
They seemed with plasma balls,
Extraterrestrial that, slowly floating
They enter through the window that was closed
Because the air conditioned were working
And, that little by little multiplied.
At the beginning, I thought that I would be taken
Maybe, probably by force...
But in fact, I admit that I made a mistake,
Due to the peace that suddenly I felt during that
unexpected visitation.
Because, initially, it just arrived a bubble
Appearing, soon after, four more,
Where, in each, three beings were.

And then, quietly in my room they entered,
Completely peaceful,
Emanating a colorful sometimes red
Other times, of bluish tone
As, if everything didn't pass of a fantasy
Or, simply pure magic!
I was not afraid, being just amazed
With that group of beings
Really, very different from us
Because, besides they be incredibly small,
I would say fit in the palm of my hand,
They are educated, intelligent and super endowed.
Originating from of other world for certain!
Maybe, inhabitant even of another universe
Distant, beautiful, complex...
But full of lives!
That, free they travel
Knowing planets and galaxies
In the darkness of the night
Quietly in groups moving
In bubbles super colorful.

Silvio Parise

Brincando com os animais

Ontem, passei o dia brincando
Mas, também conversando
Com vários tipos de animais
Que, para o pic-nic vieram
Com seus filhos fofinhos e super belos!
Daí, ter decidido no final da tarde
Quando o sol está bem mais ameno,
Depois da prece, variados cânticos
e muito entretenimento,
Decidimos ao retornar parar em frente ao lago
Formoso, grande, fundo e mágico
E tirar inúmeras fotos que, assim confirmarão
Sobre essa amizade que tenho de verdade
Com esses lindos e inteligentes animais.
Quais, são todos meus vizinhos
Como, também meus amigos
Pois, resido num magnífico campo
Colorido, fértil, cheiroso, vasto e brando.
Porque, justamente como eles,
Prefiro viver longe das cidades
Por entender que o sossego e a natureza
São de fato uma grande riqueza,
Sem falar na saúde que se tem,
Juntamente com a felicidade
Que aqui, verdadeiramente sentimos.
Porque de fato nos respeitamos
Daí, nossas existências prosseguirmos
Unidos brincando, independente da raça que somos
Pois, para nós, o Valor, assim como o Amor,
São a razão do nosso sorriso.

Playing with the animals

Yesterday, I spent the day playing
But, also talking
With several types of animals
That, for the pick-nick they came
With their super beautiful and fluffy offspring!
For this reason I decided towards of the end
of the afternoon
When the sun is less hot,
After the prayer, varied songs and
a lot of entertainment,
We decided in the way back to stop in front of the lake
Beautiful, big, deep and magic
To take some pictures that, thus, they will confirm
About that sincere friendship that
I have with those cute and intelligent animals.
Which, they are all my neighbors, as, also my friends
Because, I live in a vast and magnificent colorful field
scented, fertile and peaceful.
Because, exactly like them,
I prefer to live far away from the cities
For understanding that the peace and the nature
They are in fact a great wealth,
As well as the good health that we all have,
Together with the happiness
That here, we truly felt.
Because in fact we respected ourselves
Then, our existence continue united playing,
Independent of the race that we are from
Because for us, the Value, as well as the Love,
They are the reason of our smile.

Silvio Parise

Jogos Olímpicos

Visitando esse Parque
Enorme e formoso de verdade,
Fomos diretamente pedalar
Nos barquinhos que encontramos
Na beira do lago juntos
Completamente livres a nos esperar.
E ali, perplexo ficamos
Ao vermos boquiaberto
Um grupo de patos esbeltos
Passarem por nós em toda velocidade
Remando seus barcos no lago
Naquela manhã magnífica!
Cujo sol sorrindo nos aquecia
Perante aquela incrível realidade.
Então, um senhor que estava
Calmamente com o seu neto observando-os,
Nos falou feliz e vibrando
Que, realmente eles estavam treinando
Para os Jogos que haverá das bicharadas.
Aí, automaticamente lembramos
O que outrora nós tínhamos lido no jornal
Sobre os Jogos Olímpicos que os animais criaram
E, qual sinto, que verdadeiramente será um sucesso!
Porque são espertos, além de serem dedicados
Por isso, praticam todo tipo de esporte,
Pois querem, não por mera sorte
Quebrar antigos recordes, para assim,
No livro do Guinness por fim sair
Contanto, imortalizando-se para a eternidade.

Olympic Games

Visiting that Park
Enormous and truly beautiful,
We went to pedal directly
In the boats that we found
Together in the edge of the lake
Completely free waiting for us.
And once there, perplexed we were
When we astonished saw
A group of beautiful ducks
Passing by us at full speed
Rowing their boats in the lake
On that magnificent morning!
Whose sun smiling heated us up, as, if were magic.
Then, a gentleman that was
Calmly with his grandson observing them,
He spoke to us happy and thrilling
That, they were really training
For their Games that soon will start.
Then, automatically we reminded
What formerly we had read in the newspaper
About the Olympic Games that the animals created
And, which I feel, that that it will truly be a success!
Because they are smart, besides they are dedicated
Therefore, they practice every type of sport,
Because they want, not for mere luck
To break old records, for thus,
In the Guinness book finally to be
Provided, being immortalized for the eternity.

Silvio Parise

Caneta

Recebi de lembrança pelo meu aniversário
Uma caneta simplesmente fantástica!
Porque, ao apertar o botão
Localizado discretamente na parte
de cima de seu corpo,
E, para mim, o que acho mais interessante
É que, além de ler também traduz
Idiomas que, aos poucos estou aprendendo.
Isso só acontece, porque ela tem em seu interior
Um microchip que assim, graças à tecnologia
Interliga-se num elo de valor.
Portanto, é uma caneta viva!
E tem até um olho, que,
Ao passar devagar em cima de cada frase
Traduz cada palavra de verdade.
Porque é capaz de ler e automaticamente traduzir
Até mesmo o meu livro preferido da escola
Totalmente repleto de histórias
Quais, com muito gosto leio até o fim.
Daí, além de ter imensamente gostado
Desse útil presente que recebi,
Achei-o super importante
E, confesso que até me sinto como gente grande,
Sonhando todos os dias em também ser um tradutor
Ou, quem sabe...
Até mesmo um pesquisador de verdade
Exatamente como esse, que essa caneta inventou.

Pen

I received as a gift for my birthday
A fantastic pen!
Because, when pressing the button
Discreetly located in the upper part of its body,
And, for me, what finds more interesting
It is that, besides reading it also translates
Languages that, little by little, I am learning.
That only happens, because she has in her interior
A microchip that, thanks to the technology
It is interconnected in a link of value.
Therefore, it is a pen alive!
And she has even an eye, that,
When passing slowly on top of each sentence
Truly she translates each word.
Because it is capable to read and
automatically to translate
Even my favorite book from school
Totally replete of histories
Which, with pleasure I read until the end.
Therefore, besides having liked very much
Of that useful gift that I received
And, I admit that I even feel as big people,
Dreaming everyday in also to be a translator
Or, who knows... Perhaps a good researcher
Exactly as that one, that invented that pen.

Criança

Vejo um brilho todo especial
No sorriso de cada criança
E, me alegro em saber
Que nela repousa a esperança!
Criança que, todos nós um dia fomos...
E, que na realidade sempre seremos...
Independente da idade ou, de como nos sentimos.
Porque, pelo menos, enquanto sorrirmos
Amarmos, cantarmos, brincarmos e conversarmos,
Existirá sempre o entendimento
Como, também a confiança,
Importante para toda segurança.
Para assim, uma vez livre por fim,
Deixar que a criança residente em mim flua!
Numa amizade realmente sincera
Com as crianças que agora mesmo
Vejo através da janela
Sorrindo, falando, correndo e pulando
Ao som de cânticos românticos
Vindo desse imenso campo
Repleto de flores multicoloridas
Daí, por essa razão, ser grande o meu contentamento.

Child

I see an all special shine
In each child's smile
And, I get happy in knowing
That in her the hope rests!
Child that, all of us one day we were...
And, that in reality we will always be...
No matter the age or how we felt.
Because, at least, while we smiled
We love, we sing, we play and we talk,
It will always exist the understanding
As, also the trust,
Important for us so we can feel secure.
For thus, once finally liberate,
To leave that the resident child in me flows!
In a friendship really sincere
With the children that right now
I see through the window
Smiling, speaking, running and jumping
To the sound of romantic songs
Coming of that immense field
Full of multi colorful flowers
Therefore, great is my joy.

Silvio Parise

Ratos Comilões

Toda noite e, geralmente na mesma hora
Uma família de ratinhos formosa
Eles insistiam em aventurar-se
Na cozinha procurando
Alguma comida que pudessem saborear.
E, como verdadeiramente não sou ruim,
Optei naturalmente por não usar
A mundialmente famosa ratoeira
Porque sou pacífico
Portanto, evito lhes matar.
Mas, certa noite confesso
Que realmente me distraí
Devido ao programa que assistia
Na televisão e, que assim me fazia
Desse problema momentaneamente esquecer.
Acontece que, como
os ratos são mesmo uns danados,
Esse descuido foi o suficiente

Para, virem como sempre
Jantar às minhas custas.
E, apesar de ficar contrariado,
Afirmo que estou abismado
Com a audácia e talento
Que demonstraram sem medo
Quando, até as pernas do galeto
Descaradamente de minha mesa levaram
Para assim, sossegadamente comerem
em seu aposento.
Realmente, deveriam estar famintos!
Para me darem esse golpe,
Mas, por outro lado...
De fato tomarei mais cuidado
Caso contrário, ficarei sem jantar.
Enquanto eles, felizes e de barriga cheia
Até a sala virão com certeza espiar
A novela que pontualmente vejo
Antes mesmo de calmamente jantar.

Silvio Parise

Big eaters

Every night and, usually in the same hour
A beautiful family of rats
They insisted on venturing
In the kitchen seeking for some food
That they could taste.
And, as I am not truly bad,
I opted naturally to not to use
The globally famous mousetrap
Because I am peaceful
Therefore, I avoid hurting them.
But, certain night I admit
That I really became distracted
Due to the program that I was watching in television
And, that it did make me momentarily
of that problem to forget.
It happens that, as the rats they are
some impossible beings
That negligence was enough

For, they come as always
To have dinner at my expenses
And, in spite of being bothered,
I affirm that I am stunned
With the audacity and talent
That they demonstrated without fear
When, even the legs of the chicken
Shamelessly of my table they took
For thus, reposefully they eat in their home.
Really, they should be starving!
For they to steal from me,
But, on the other hand...
In fact I will be more careful
Otherwise, I will be without having dinner.
While them, happy and of full belly
To the room they will come with certainty to spy
The soap opera that on time I see
Even before of calmly eat my dinner.

Silvio Parise

Lição

Ouvi algumas pessoas falarem
que na casa de minha vizinha
Tinha uma galinha que falava mas também gritava
Com os seus pintinhos
Até mesmo quando selecionava os seus preciosos ovos
Para, no final da semana na feira vendê-los.
Mas, acontece que um belo dia...
Quando estava realmente zangada,
Ela avistou através da janela uma linda garça
Esbelta, feliz e sabida
Que, tranquilamente passeava ao lado do lago
Mostrando às suas queridas garcinhas
Toda beleza e magia que a natureza nos oferece.
E assim, totalmente livres,
Calmamente comiam, bebiam água e apreciavam
A imensidão da fauna e flora
Naquela manhã magnífica cuja esplêndida aurora
Incansavelmente teimava a tudo clarear.
Então, a galinha que até aquele exato momento
Estava vivendo uma vida afogada em lamentos,
De repente reconheceu o tempo perdido
Saindo depressa da casa com os seus pintos
E, aos gritos chamava a garça
Juntamente com toda a bicharada
Vizinhos de longos tempos...
Convidando-os para entrarem em sua casa,
Enquanto ao mesmo tempo,
Abraçava e beijava a garça
Pela linda lição de amor
Que, mesmo sem saber que estava sendo observada
Por aquela galinha angustiada
Involuntariamente, uma lição de vida lhe ensinou.

Lesson

I heard some people talking that in my neighbor's house
It had a chicken that she talked but she also screamed
With their chicks
Even when she selected their precious eggs
For sell them in the market over the weekend.
But, it happens that one day..
When she was really gotten angry,
She sighted through the window a beautiful heron
Slender, happy and smart
That, calmly she walked beside the lake
Showing to their dear little herons
All beauty, as well as magic, that nature offers us.
And thus, totally free,
Calmly they ate, they drank water and they admired
The immensity of the fauna and flora
On that magnificent morning whose splendid dawn
Tirelessly it invited to light up everything.
Then, the chicken that until that exact moment
She was living a life drowned in laments,
Suddenly, she recognized the lost time
Going out fast of the house with their chicks
And, to the screams she called the heron
Together with the whole animals
Neighbors of long times..
Inviting them to enter in her house,
While at the same time,
She hugged and she kissed the heron
For the beautiful love lesson
That, even without knowing that
she was being observed
From that afflicted chicken
Involuntarily, she taught her a life lesson.

Silvio Parise

Felicidade

Observo-te, oh pássaro belo!
Nessa linda manhã de pura graça
Agarrado ao fio elétrico que passa
Em frente a minha janela
Cantando livre e completamente rodeado
Por uma natureza que acho,
Além de rica é claro, é simplesmente gloriosa.
Pois, me fascina de fato
Ver todo esse colorido mágico,
Mostrando-nos assim um quadro fantástico!
Do poder e saber que existe
Por detrás desse Ser
Realmente nunca triste
Que, constantemente cria
Para, exatamente como esse pássaro
Portanto, sem agonias,

Livremente admirá-lo
Como, agora mesmo faço.
Revelando ao mundo que a felicidade
É sentida quando se pratica
Somente o bem em prol de toda criação.
Então, fiquei feliz, por finalmente compreender
Que os animais sentem, como também entendem
Justamente como eu e você
O que é certo ou errado
Para, em suas vidas de fato
A felicidade livremente estar.
Através de cânticos, que assim,
Espalham-se pelos universos
Revelando um amor eterno
Que aliás, é fruto do júbilo
De todo aquele que verdadeiramente é feliz.

Silvio Parise

Happiness

I observe you, oh beautiful bird!
On that gorgeous morning of pure grace
Caught to the electric wire that passes
In front of my window
Singing free and completely surrounded
For a nature that I find,
Besides being rich, also it is simply glorious.
Because it truly fascinates me
To see that whole magic color,
Showing us thus a fantastic view
Of the power and knowledge that it exists
Existent in that Being
Really never sad
That, constantly it creates
For, exactly as that bird
Therefore, without agonies,

Freely to admire him
As, right now I do.
Revealing to the world that the happiness
It is felt when we practiced
Only what is good on behalf of all creation.
Then, I was happy for finally to understanding
That the animals feel, as well as they understand
Exactly like me and you
What is right and what is not correct
For, in their lives in fact
The happiness freely to be
Through songs, that thus,
They disperse through the universes
Revealing an eternal love
That, by the way, it is fruit of the joy
That comes from those that truly are happy.

Silvio Parise

Sorvete

Que sorvete gostoso
Vi, devido o calor derreter
Em sua boca, lábios, queixo, tórax e dedos,
Criança, fruto do nosso eterno amor. ..
E assim, no chão deixaste
Um colorido que reflete
O sabor desse sorvete
Que alegremente parte comeste
Nesse maravilhoso dia de verão.
Para, no final dessa tarde ensolarada
E, após o longo passeio pelos magníficos
jardins dessa praça,
Finalmente chegarmos em casa
Super felizes, embora cansados,
Levando-o diretamente para o banheiro
Para, um bom banho morno lhe dar.
Quanto às suas roupas,
Coloquei-as juntamente com
as minhas na máquina de lavar
Que assim, rapidamente lavará
O sorvete que temporariamente melou e manchou
De marron e cor-de-rosa
Pois, era de chocolate com calda de morango
Sabores que você tanto gosta
E, que até mesmo o chão,
Totalmente indiferente à paixão
Alegremente saboreou dessa delícia tão gostosa...

I ce cream

What delicious ice cream
I saw, due to the heat to melt
In your mouth, lips, chin, thorax and fingers,
Child, fruit of our eternal love...
And thus, in the ground you left
A color that contemplates
The flavor of that ice cream
That happily some part you ate on
that wonderful summer day.
For, in the end of that sunny afternoon
And, after the long walk through the magnificent
gardens of that square,
Finally we arrive home
Super happy, although tired,
Taking you straight to the bathroom
For give you a good lukewarm bath.
As for their clothes,
I put them together with mine in the washing machine
That thus, quickly it will wash
The ice cream that temporarily dirtied and it stained
Of brown and pink colors
Because, it was made from chocolate
with strawberry syrup
Flavors that you like so much
And, that even the ground,
Totally indifferent to the compassion
Happily it savored of such pleasant delicacy...

Silvio Parise

A lebre vendedora

Achei mesmo incrível!
O que ontem vi no mercado
Limpo, barato e, que costume sempre ir
Inclusive, até mesmo nos feriados.
E, para a minha surpresa,
Encontrei toda feliz vendendo
Na área das frutas e verduras
Uma enorme e elegante lebre
Atendendo vários fregueses
Naquela manhã cujo dia estava
simplesmente magnífico.
Por um certo período de tempo,
Abismado à distância lhe observava
Pois, me admirava como era linda!
Porque, tinha uma pele rosada,
Além de ser bem educada,
Razão pela qual cativava
Os fregueses que para ali iam.
Então, após me aproximar
E, realmente escolher e pesar
As frutas e legumes que quis,
Caminhei até onde ela estava para pagar,
Me impressionando ainda mais
Com a sua inteligência e capacidade
Que tinha rapidamente de pensar.
Saindo dali contente
Por finalmente entender
Que, os animais como,
erroneamente assim os chamamos
Têm de fato inteligência
E, contrário ao que muitos pensam,
Francamente, eles sabem viver.

The sales hare

I did find incredible!
What yesterday I saw at the market
Clean, cheap and, that I always go
Besides, even in the holidays.
And, for my surprise,
I see all happy selling
In the area of the fruits and green vegetables
An enormous and elegant hare
Assisting several customers
On that morning whose day was simply magnificent.
For a certain period of time,
Astonished at the distance I observed her
Because, I wonder how she was beautiful!
Because, she had a rosy skin,
Besides being very educated,
Reason for which enchanted the customers
that went there.
Then, after approaching
And, really to choose and to weigh
The fruits and vegetables that I wanted,
I walked up to where she was to pay,
Impressing me still more
With her intelligence and capacity
That she had quickly of thinking.
Leaving from the market happy
For finally to understand
That, the animals as,
erroneously like this we called them
They have intelligence in fact
And, contrary to what many think,
Frankly, they know how to live.

Silvio Parise

Pluminha

Passeando pelo campo
Espaçoso, cheiroso e colorido,
Vi uma pluminha voando
Dentre flores cujo encanto
Deixam-me maravilhado
Pela serenidade, tamanho e quadro.
E ali, nesse verdadeiro paraíso,
Eu a vi lentamente flutuando
Graças a brisa que soprava sem causar danos,
Calmamente a abraçar e beijar
Talos grandes e viçosos
Cujas flores amavelmente soltavam
Em troca dessa bela amizade
Um aroma cuja fragrância
Me empolgava por ver
A harmonia dessa incrível realidade.
É, que tudo que existe tem vida!

E, verdadeiramente se comunica
Numa interligação que sinto
Exatamente como essa pluminha ser feliz.
Daí, por toda manhã abraçar
Como também, alegremente beijar
Plantas que sei existem
Nesse universo de beleza e nunca triste,
Com o propósito de não só nos embelezar.
Porque, realmente vivem
Interligadas ao verbo Amar,
Criação que assim insiste em existir
Os seus dias vivendo na paz, obediência, união
E, claro, no amor continuar.
Justamente como essa solitária pluminha
Que, durante as manhãs beija, conversa e abraça
Essa magnífica e vasta natureza,
Refletindo em si a grandeza
Daquele que lhe criou, como também, tudo!

Silvio Parise

The little feather

Walking in the field
Spacious, scented and colorful,
I saw a little feather flying
Among flowers whose charm
They leave me amazed
Because the serenity, size and scenery.
So, in that true paradise,
I saw her slowly floating
Thanks to the breeze that blew
without causing any damages,
Calmly to hug and to kiss
Big and lush stalks whose flowers
Kindly loosened in exchange for that beautiful friendship
An aroma whose fragrance
It amazed me for seeing the existent harmony in that
incredible nature.
It is, that everything that exists has life!

And, it truly communicates
In an interconnection that
I feel exactly as that little feather to be happy.
Therefore, for every morning to hug
As well as, happily to kiss
Plants that I know exist
In that beautiful universe and never sad,
With the purpose of beautify not only us.
Because, they really live
Interlinked to the verb to Love,
Creation that thus insists to exist
Their days living in peace, obedience, union
And, of course, continuing to love.
Exactly as that lonely little feather
That, during the morning she kisses,
she talks and she hugs
That magnificent and vast nature,
Contemplating in itself the greatness of The One
Who created her, as well as, everything!

Recordando a infância

Quando paro para recordar
A simples e bela infância que tive
Confesso, que os olhos logo se molham
E o meu semblante fica rapidamente triste.
Porque, realmente naquele tempo
Apesar da simplicidade e pobreza,
Éramos felizes pois, tínhamos a sapiência
De inventar, portanto criar
Para, então, alegremente se poder brincar.
Pois, naquela época a tecnologia não existia como hoje
Mas, como tínhamos uma mente fértil,
Usávamos em muitos casos a imaginação
Como, por exemplo, pegando uma vassoura
E colocando-a entre as nossas pernas
Portanto, fazendo de conta que era um cavalo
E, aos gritos corríamos animados
Como se estivéssemos num cavalo montado.
Já em outros casos, pegávamos a lata vazia
do leite em pó
Furávamos um buraco em cada lado,
Colocávamos um cordão barbante
Para, em seguida enchê-la de terra.

E, após fechá-la bem fechada,
Pulando e correndo totalmente excitados
Chamar os familiares, assim como, a vizinhança
Para assistirem a corrida de carros
Que ali em breve iria começar.
Sem deixar de mencionar as famosas
e excitantes peladas
Que, devido ao grande entusiasmo costumava
Geralmente muitas crianças ali agrupar.
Recordo-me também das tardes formosas
Onde juntos brincávamos com as pipas,
Grandes e coloridas, feitas mesmo no
quintal lá de casa.
Lugar onde costumávamos nos reunir, para assim,
Brincar de jogar peão, bola-de-gude, como também
Praticar alguns tipos de esporte
Porque, a criançada era ativa, embora nunca abusiva
E, exatamente como eu, viviam uma vida criativa,
sadia e linda!
Apesar de sermos quase todos pobres.
Mas, sabem de uma coisa?
Vivi uma infância completamente feliz e na boa
Por isso, recordo esse tempo com ternura
Porque a amargura, graças a Deus, eu não conheci.

Silvio Parise

Remembering the childhood

When I stop to remember
The simple and beautiful childhood that I had
I admit, that the eyes soon get wet
And my countenance turns quickly sad.
Because, really on that time
In spite of the simplicity and poverty,
We were happy because we had the wisdom
Of always invent, therefore, to create
For, then, happily to play.
Because, in that time the technology
didn't exist as today
But, as we had a fertile mind,
We used in many cases the imagination
As, for instance, grabbing a broom
And putting it between our legs
Therefore, pretending that it was a horse
And, to the screams we ran lively
As if we were in a mounted horse.
And in other cases, we grab the empty can
of the powdered milk
We made a hole on each side
We put a strong string and then, we fill it of earth.
And, after closing her very tight

Jumping and running totally excited
To call the relatives, as well as, the neighborhood
For them to watch the car race
That there soon would begin.
Without leaving of mentioning the famous
and exciting street soccer
That, due to the great enthusiasm usually
Many children end up coming and joining us.
I also remember of the beautiful afternoons
Where together we played with the kites,
Big and colorful, made on the back yard there at home
Place where we all meet, for thus,
To play peon, marble ball, as well as,
to practice some sport types
Because, the children was active,
although never abusive
And, exactly like me, they lived a creative life,
healthy and beautiful!
In spite of almost all of us be poor.
But, do you know something?
I lived a good childhood and completely happy
Therefore, I remember that time with tenderness
Because the bitterness, thanks to God,
that I didn't know.

Silvio Parise

Águia

Achei super interessante
Ver o esquilo que mora
No quintal cuja aurora
Diariamente ilumina
Até mesmo a piscina
Que assim, naturalmente aquece
Para, na água límpida e morna
Logo após o almoço gostoso,
Juntos no mesmo gozo irmos nadar.
Pois é, a águia que aqui está
E verdadeiramente acredito,
que daqui nunca se mudará...
É realmente muito social
E, embora não pague aluguel,
Mora dentro de casa
Juntamente com a gata e toda a sua filharada,
Ensinando-os até como nadar.
Porque, ele não é uma águia comum!
E, até na universidade se educou
Portanto, ele é um Doutor!

Pois, também o doutorado tirou.
Se tornando assim um sociólogo
E, nessa área pensa exatamente como eu
Porque, vê sem complexo e grande simpatia
A amizade criada entre os seres de sua raça
Mas, também entre toda criação,
Principalmente o humano,
Elo que entende não ser um engano
Quando, de corpo e alma nos entregamos
Em prol da paz e o entendimento mútuo
Entre todos que aqui residem
E querem construir laços firmes
Por acreditar que a felicidade existe.
Daí, entender não ser tolice
Tentar se viver uma vida na paz
Porque aqui, nada dura para sempre!
Portanto, como essa águia devemos persistir
Em abraçar todos os seres que têm valor
Aproveitando assim essa dádiva
Dada por aquele que constantemente cria,
guia, guarda e trata
Devido a sua natureza e grande Amor.

Silvio Parise

Eagle

I found super interesting
To see the squirrel that lives
In the back yard whose dawn
Daily lights up
Even the swimming pool
That thus, naturally it heats up
For, in the limpid and lukewarm water
Thereupon the tasty lunch,
Together in the same joy we will swim.
Because, the eagle that lives here
And that I truly believe that from here
he will never to leave...
It is really very social
And, although he doesn't pay rent,
He lives inside of my home together
with the cat and all her kittens,
Teaching them all how to swim.
Because, he is not a common eagle!
And, even in the university he was educated
Hence, he is a Doctor!

Because, also the doctorate he graduate.
Becoming therefore a sociologist
And, in that area he thinks exactly like me
Because, he sees without complex
and great sympathy
The friendship created among all creation,
Mainly the human, link that understands
not to be a mistake
When, of body and soul we surrendered
On behalf of the peace and the mutual understanding
Between all that here live
And they want to build sincere friendship
For believing that, the happiness exists.
Then, to understand not to be foolishness
To try to live a life in the peace
Because here, nothing lasts forever!
Therefore, as that eagle we should persist
In taking care all the beings that have value
Taking advantage thus of that gift
Given by that that constantly creates, it guides,
he keeps and he treats
Because His nature and great Love.

Silvio Parise

Sonho

Ontem, incrivelmente sonhei
Que era um anjo e, portanto me encontrava
Rodeado por pequenas mas belas fadas
Sentado num carro realmente super exótico
Pois, lentamente pelos cosmos flutuava.
Dando-nos bastante tempo
Para observar e, contanto comentar
Sobre a beleza que boquiabertos víamos
Como, por exemplo, imensas
nuvens brancas como a neve
Passarem embaixo dos nossos pés
lentamente a trafegar,
Mas, o que mais me animou foram as estrelas
Que alegremente iluminavam
Os caminhos por onde passávamos,
Universos simplesmente fantásticos!
Porque são multicoloridos
E, verdadeiramente repletos de vida!
Pois, também por nós passavam
De fato, realmente apressados
Talvez, porque estavam atrasados
Ou, simplesmente, porque gostam de correr,
Aproveitando ao máximo esse enorme espaço
Céu maravilhoso, colorido e glorioso,
Para então, de repente me acordar
E ficar em minha cama pensando,
Será óh meu bom Deus, que isso foi apenas um sonho?
Porque para mim se pareceu tão real,
Além de ter sentido ser totalmente pacífico
Que, se a vida nos cosmos realmente for
Exatamente como esse maravilhoso sonho que tive
Então, agora entendo a razão porque
os anjos não são tristes
Pois, verdadeiramente vivem num imenso
e eterno paraíso.

Dream

Yesterday, incredibly I dream
That I was an angel and, therefore I was
Surrounded by small and beautiful fairies
Seating in a car really super exotic
That, slowly for the cosmoses it floated.
Allowing us plenty of time
To observe and, provided to comment on
About the beauty that astonished we saw
As, for instance, immense clouds white as
snow passing by from under our feet slowly to move,
But, which more it encouraged me were the stars
That happily lit up
The roads through where we passed,
Universes simply fantastic!
Because they are multi colorful
And, truly replete of life!
Because, also for us they passed by
In fact, really hurried
Maybe, because they were late
Or, simply, because they like to run,
Taking advantage to the maximum that enormous space
Marvelous Heaven, colorful and glorious,
For then, suddenly to wake up
And in my bed to be thinking,
Maybe oh my good God, that that was just a dream?
Because for me it seemed so real,
Besides having sense to be totally peaceful
That, if the life in the cosmoses really goes
Exactly as that wonderful dream that I had
Then, now I understand the reason
because the angels are not sad
They truly live in an immense and eternal paradise.

Peralta

De todas as personalidades a mais difícil de se lidar
Como também, inegavelmente incrível!
É, a da criança peralta
Pois, além de receber muitos gritos
E, entre os seus amigos trocar até tapas,
Ainda teima, apesar das encrencas, em sorrir
Brincar, correr, pular, cantar,
fazer amigos e, assim viver...
Porque afinal, se observarmos tudo que apronta
Logo veremos que, realmente não tem nenhum mal.
Pois, é simplesmente um peralta
Ou, melhor dizendo... uma criança,
Algumas vezes inseguro e,
portanto sem confiança em si mesmo,
Talvez devido aos constantes impulsos
Que aliás, fazem parte de seu crescimento,
Porque, vive cada momento fazendo traquinice,
Misturando mentiras com verdades
Em seu mundo de fantasia
Cuja rebeldia e alegria nós vemos diariamente.
E, embora pareça ser um caso impossível de se lidar
Devido ao seu difícil comportamento,
Na escola em sua classe é o primeiro!
Por causa de sua inteligência e dedicação
Pois, quanto ao estudo?
Realmente, estuda sem nenhum lamento.
Porque, verdadeiramente ama
Tudo que as professoras lhe ensinam
Por entender que sem o conhecimento
Viverá uma vida sem nada
Portanto, vazia em todos os sentidos.

Naughty child

Of all of the personalities the most difficult of working
As well as, undeniably incredible!
It is, the one of the naughty child
Because, besides receiving many screams
And, among their friends to change slaps even,
He still insistent, in spite of the obstacles, in smiling
To play, to run, to jump, to sing,
make friends and, thus to live...
Because after all, if we observe everything
that he does
Soon we will see that, he doesn't really
have any bad intention.
Because, it is simply a naughty child
Or, best saying... a child,
Sometimes insecure and,
therefore without trust in himself,
Maybe due to the constant impulses
That in fact, they are part of his growth,
Because, lives every moment making mischief,
Mixing lies with truths
In his fantasy world
Whose rebelliousness and happiness we see daily.
And, although it seems to be an impossible
case of working
Due to his difficult behavior,
In the school in his class he is the first!
Because of his intelligence and dedication
Because, as for the study?
Really, he studies without any lament.
Because, truly he loves
Everything that the teachers teach him
For understanding that without the knowledge
He will live a life without anything
Therefore, empty in all the senses.

Silvio Parise

Gatinha mimosa

Recebi depois de muita prosa
Uma gatinha super formosa
Qual, alegremente coloquei o nome de Mimosa.
Tem cinco semanas de nascida,
Pelo branco, laranja e cinzento,
Olhos azuis e bigodes brancos,
Sendo o focinho e a boca cor-de-rosa.
É curiosa e traquina,
Exatamente como todo ser sadio,
Adora brincar, dormir, comer e falar
Com os animais e as crianças que sempre estão cá
Aproveitando a vida e a amizade
Desse ser que nunca deixa de amar.
Por causa disso acredito,
Ter rapidamente se adaptado
Ao clima feliz e marcado
Por sorrisos, beijos e abraços
Que, realmente trocamos
Lar que, verdadeiramente deu lugar à poesia
Por entender que todos os dias
Devemos viver uma vida peculiar.
Daí, alegremente vejo
Mimosa diariamente crescer
Cantando sempre, independente onde estiver.
Pois, apesar da pouca idade,
Já aprendeu sem vaidades
Que a liberdade é o caminho natural
para a real felicidade,
Por isso não se acanhar e livremente se expressar
Porque sabe que a felicidade não tem preço.
Portanto, se você o vir correndo, gritando ou pulando
Por favor não se assuste
Porque, é uma gata super feliz e sabida
Vivendo numa casa totalmente de graça
Mas cujo amor, nem todo o mundo junto tem para dar.

Sweet kitty

I received after a lot of prose
A kitty super beautiful
Which, happily I put the name of Mimosa.
She is five weeks old
Her hair is white, orange and gray,
She has blue eyes, pink snout and white whiskers.
It is curious and very energetic
Exactly as every health being,
She likes to play, to sleep, to eat and to speak
With the animals and the children that are always here
Taking advantage of the life and the friendship
From that being that never stops loving.
For that reason I believe
To have quickly adapted
To the happy climate and marked
For smiles, kisses and hugs
That, we really change
Home that, it truly gave place to the poetry
For understanding that everyday
We should live a peculiar life.
Thence, happily I see
Mimosa daily to grow
Always singing, no matter where she is.
Because, in spite of the little age
She already learned without vanities
That the freedom is the natural way
for the real happiness
Therefore, not to become shy and freely it expresses
Because, she knows that the happiness
doesn't have a price.
Therefore, if you see her running, screaming or jumping
Please don't get scare
Because, it is a cat super happy and smart
Living in a house free of any charge but whose love,
Nor everyone together has to give.

Céus

Existem diversos céus
Residindo em diferentes lugares
Começando no meu próprio corpo,
Céu da boca que gosto
Porque, além de ser cercado por dentes
Que assim, lhes sorriem contente,
É bastante peculiar.
Para, então vos falar
Dos céus sempre presente
Constantemente a nos rodear
Entre a Terra, o nosso lindo planeta,
e o grande Céu
Sendo que esses, em vez de estarem localizados
Dentro de nossa boca, portanto,
Acima da língua e dos dentes,
São repletos de sóis, luas, estrelas
Cometas, galáxias e outros astros
Que, em breve realmente conheceremos
Quando, daqui finalmente sairmos e habitarmos

Planetas contidos nesses céus que,
Há muito tempo nos esperam
Totalmente de braços abertos
Pois, são repletos de civilizações
Mais avançadas que nós, é claro,
Talvez, por terem sido criados primeiro...
Mas, sem nenhuma polêmica, apenas desejo,
Pacientemente espero pela nossa evolução
Para assim, juntos por fim conhecermos
Os céus totalmente sem medo,
Abrindo então, o caminho para a imaginação
Como, também para a verdade.
Porque, os céus são uma realidade,
Exatamente como esses seres
Que, devido ao conhecimento
há muito que nos visitam
Atravessando céus com a simples intenção
De nos conhecermos melhor e com isso,
Aprofundar o relacionamento das diferentes espécies
Que nesses magníficos céus livremente habitam.

Silvio Parise

Heavens

Several heavens exist
Living in different places
Beginning in my own body,
Roof of the mouth that I like
Because, besides being surrounded by teeth
That thus, they smile them happy,
It is quite peculiar.
For, then to speak to you
Of the heavens always present
Constantly surrounding us
Among the Earth, our beautiful planet,
and the great Heaven
And thou, instead of they be located
Inside of our mouth, therefore,
Above the tongue and of the teeth,
They are replete of suns, moons, stars
Comets, galaxies and other heavenly body
That, soon really we will know
When, from here finally we leave and we inhabit

Planets contained in those heavens that,
Since a long time wait for us
Totally of open arms
Because, they are replete of civilizations
More advanced than us, of course,
Maybe, for they have been created first...
But, without any controversy, just desire,
Patiently I wait for our evolution
For thus, together finally we know
The heavens totally without fear,
Opening then, the way for the imagination
About all what we can really learn, as well as the truth.
Because, the heavens are a reality,
Exactly as those beings
That, due to the knowledge since
long time that they visit us
Crossing heavens with the simple intention
Of truly knowing us better and with that,
To deepen the relationship of the different species
That in those magnificent heavens freely inhabit.

Silvio Parise

Tartaruga

De passo em passo
E, carregando seu imenso casco
Vejo-te alegre e sorridente
Embora, esteja separada da gente
No lago calmamente comendo
Algas cujas substâncias sinto
Que irão realmente te nutrir.
Para assim, mais uma vez,
Teu dia pacientemente usufruir
Nessa fauna e flora fabulosa
De verdadeiro colorido e esplendor.
Tartaruga que assim consegue
Livramento aqui existir
Dentre mato, pedras e lagos
Uma existência que acho,
Ser completamente sossegada, portanto sábia!
Razão pela qual não reclama de nada
Pois, tem tudo que precisa para viver.

Turtle

From step by step
And, carrying her immense shell
I see you cheerful
Although, be separate from us
In the lake calmly eating
Algae whose substances I feel
That will really nourish you.
For thus, once again,
Your day patiently to enjoy
In that fauna and fabulous flora
Colorful that is a true splendor.
Turtle that thus manage
Freely here to exist
Among bush, stones and lakes
An existence that I think
To be completely calm, therefore wise!
Reason for the which doesn't complain of anything
Because, she has everything that she needs to live.

Silvio Parise

Acampamento

Costumo frequentemente acampar
Com os meus colegas da escola
Para assim, fugir da monotonia
Dessa cidade nunca vazia
Portanto, poluída todos os dias
Porque está sempre a crescer
E com isso, aumentando os problemas
Como, por exemplo: em certas horas do dia
Eu não posso encontrar uma vaga
para estacionar o carro.
Por isso me deleitar,
Quando em grupo acampo
Pois, gosto de escutar os cânticos,
Como também os diferentes sons,
Vindos dessa fauna faceira
Feliz por ter essa imensa flora
Que, além de nos embelezar, assim como perfumar
Também nos alimenta,
Trazendo sossego e sorrisos
Para a vasta diversidade de seres que vivem cá.
E assim, após as tendas montarmos e a lenha juntarmos
Para, mais tarde a fogueira nos aquecer

Como também nos clarear,
Saímos para no lago irmos nadar
Aproveitando o final da tarde nesse lugar
simplesmente espetacular.
Para, quando a noite chegar,
No acampamento sempre alegre, juntos e aquecidos
Uma refeição ligeira nos for servida.
Para assim, de barriga cheia por fim,
Cantar as músicas que estão sendo tocadas pelo violão
De fato muito querido,
Observando sempre as estrelas
Que, para mim se parecem com diamantes
Brilhando e iluminando essa vasta escuridão.
E assim, exausto por um dia quase sem fim,
Deitado já dentro da tenda e debaixo do cobertor
Desejo a todos uma boa noite, oro e adormeço
Escutando diferentes sons vindos dos animais
Que, realmente por aqui residem
Mas, que hoje, decidiram parar e escutar
Esse grupo de crianças que profundamente ama
O livre contato com a natureza
Por isso, sempre quando podem vêm com certeza
Para, nesse formoso paraíso alegremente acampar.

Silvio Parise

Camp

I frequently to camp
With my friends from school
For thus, to flee of the monotony
Of that city never empty
Therefore, polluted everyday
Because it is always to grow
And with that, increasing the problems
As, for instance: in certain hours of the day
I cannot find a single place to park the car.
Therefore to be delighted,
When in group I camp
Because, I like to listen the songs,
As well as the different sounds,
Coming from that cheerful fauna
Happy for having that immense flora
That, besides beautifying, as well as perfuming
They also feed us,
Bringing peace and smiles
For the vast diversity of beings that live here.
And thus, after the tents we set up
and the firewood to join
For, later on the bonfire

As well as to clear us,
We left to go to swim in the lake taking advantage of
the afternoon in that spectacular place.
For, when the night comes
In that camp always cheerful, together and heated up
A quick meal is served us.
For thus, of full belly finally,
To sing the music that is being played by the guitar
In fact very dear,
Always observing the stars
That, for me they seem with diamonds
Shining and illuminating that vast darkness.
And thus, exhausted for an almost endless day,
Already lied down inside of the tent
and under the blanket
I wish to all a good night, I pray and I fall asleep
Listening to different sounds coming from the animals
That, really live around here
But, that today, they decided to stop and to listen
That children group that deeply loves
The free contact with the nature
Therefore, always when they can come with certainty
For, in that beautiful paradise happily camp.

Cardumes

Aprecio imensamente o mar
Devido o seu poder, beleza e grandeza
E ontem, enquanto estava a nadar
Vi passar ao meu lado um cardume
De peixes cuja natureza e costume
Realmente me deixaram a pensar...
Pois, além de falarem e cantarem
Eram saudáveis e belos!
Nadando felizes nesse mar singelo
Cujo sol também contente nos iluminava.
Então, após novamente o chão poder pisar,
Me virei no sentido onde as ondas sempre vêm
Sempre na esperança de revê-los
Ou, até mesmo um outro cardume
Que tenha o costume de por aqui passar.
Para então, repentinamente escutar
Eco de belos sons trazidos pelo ar
Emitidos por lindos pássaros
Que, livremente voavam e cantavam
Alegrando um dia verdadeiramente peculiar.
Para, em seguida me deitar
Numa areia branca que até se parecia
Com o açúcar que todos os dias
Coloco em meu café, como também no chá.
E assim, ao som dessa rica natureza adormeci,
Sonhando com o cardume que tinha visto
Naquela magnífica manhã, qual, sinto,
Que por muito tempo irei recordar.

Shoals

I appreciate the sea
Due to its power, beauty and greatness
And yesterday, while I was swimming
I saw passing at my side a shoal
Of fish whose nature and habit
They really left me to think...
Because, besides they speak and they sing
They were healthy and beautiful!
Swimming happy in that single sea
Whose sun also happy lit us up.
Then, after again the ground to be able to step,
I turned myself in the sense from where
the waves always come
Always in the hope of seeing them again
Or, perhaps even another shoal
That it has the habit of to pass by here.
For then, suddenly to listen
Echo of beautiful sounds brought by the wind
Emitted by beautiful birds
That, freely flew and they sang
Cheering one day truly peculiar.
For, soon after words to lie down
In a white sand that even it resemble
With the sugar that everyday
I put in my coffee, as well as in the tea.
And thus, to the sound of that rich nature I fall asleep,
Dreaming about the shoal that I had seen
On that magnificent morning, which I feel,
That for a long time I will remember.

Sobre o Autor

Nasceu no bairro do Catete, RJ, em junho de 1957. Residiu em Recife por quase vinte e dois anos, cidade que tem magníficas recordações. Escreve poesia lírica desde a idade de treze anos, tendo até o momento mais de cem nas seguintes categorias: Samba, MPB, Bossa Nova, Romântica, Soft Rock e Bolero (todas registradas). Na década de 70 teve uma breve passagem no Cinema onde trabalhou como ponta, **Invasão Holandesa**, e depois no Teatro, **A Praça**. Em 1979, decidiu juntamente com a sua família imigrar para os EUA, onde já residia o seu pai, se estabelecendo no Estado de Rhode Island. Continuou os seus estudos no CCRI – Warwick campus – em Artes Liberais mas não terminou, parando quando cursava o segundo ano universitário. Parise é deficiente visual (portador de glaucoma). Em 2002, encorajado por sua mãe, amigos e alguns familiares, decidiu abraçar esse dom divino que desde criança possui e, justamente com a poetisa **Mainá Medeiros**, sua mãe, decidiu participar em Concursos de Poesia elaborado por diversas editoras, publicando o seu primeiro livro poético no mesmo ano. Hoje, está presente em mais de 80 Antologias nacionais e internacionais, quais, ganhou alguns prêmios e colocações de destaque, incluindo o 9th Brazilian International Press Award com a coletânea Brava Gente Brasileira em Terras Estrangeiras – Vol II (2006). Escreveu também

Silvio Parise

mais de 2 mil versos, pensamentos, poetriz e sonetos. Tem 15 livros poéticos publicados, sendo que 4 em coautoria com a sua mãe, **Mainá Medeiros**, e desses, 2 foram editados in memoriam. Tem também um livro publicado em coautoria com o jornalista e escritor Lenival de Andrade.

É seguidor da doutrina internacionalista por acreditar ser possível se viver em um mundo sem fronteiras e na paz. Gosta de meditar, estudar a Bíblia, viajar, escrever e adora Jesus Cristo. É membro do BEA/UBENY – Brazilian Endowment For The Arts/União Brasileira de Escritores (Seção de Nova York), assim como de vários movimentos culturais, dentre os quais constam a Revista brasileira Varal do Brasil, situada em Genebra, Suíça, Beco dos Poetas, MySpace, Recanto das Letras, Poetas del Mundo, etc. Participou na Bienal Internacional do Livro do Rio de Janeiro, em 2003 e 2009.

É poeta, escritor, compositor, filósofo, tradutor e missionário cristão sem denominações.

Páginas Eletrônicas:

www.myspace.com/silvioparisepoetry

<http://www.becodospoetas.com.br/profile/SilvioParise>

www.varaldobrasil.com

<http://pt.netlog.com/silvioparisepoeta>

<http://www.recantodasletras.com.br/autores/silvioparise>

www.wix.com/silvioparise/poet

About the Author

He was born in the neighborhood of Catete, in the city of Rio de Janeiro, in June of 1957. He lived in Recife for almost twenty-two years, city that he has magnificent memories. He's been writing lyrical poetry since the age of thirteen years old, having until the moment written more than a hundred poems in the following categories: Samba, MPB, Bossa Nova, Romantic, Soft Rock and Bolero (all have been Copyrighted). In the seventies he had a brief passage in the movies where worked as an extra, and later on in the Theater with the play The Square. In 1979, he decided together with his family to immigrate to the USA, where already his father was living, settling down in Rhode Island State. He continued their studies in CCRI – Warwick campus – in Liberal Arts but he didn't finish, stopping when he was studying the second academic year. Parise is legally blind. In 2002, encouraged by his mother, friends and some family, he decided to embrace that divine talent that since child he possesses and, together with poetess **Mainá Medeiros**, his mother, he decided to participate in Contests of Poetry elaborated by several publishers, publishing his first poetic book in

Silvio Parise

the same year. Today however, he participates in more than 80 worldwide Anthologies, which it won some prizes and prominence placements, including the 9th Brazilian International Press Award with the anthology *Brava Gente Brasileira em Terras Estrangeiras – Vo. II (2006)*. He also wrote more than two thousand poems, inspirations and sonnets. He has 15 published poetic books, four were made in co-authorship with Mainá Medeiros, and of those, two were edited in her memory. He also has a book published in co-authorship with the journalist and writer Lenival de Andrade.

He is a follower of the internationalist doctrine for believing to be possible we live in a world without borders and in the peace. He likes to meditate, to study the Bible, to travel, to write and he worship Jesus Christ. He is a member of BEA/UBENY – Brazilian Endowment For The Arts/União Brasileira de Escritores (Association of Writers - Section of New York), as well as of several cultural movements, among which consist the Brazilian Magazine *Varal do Brasil*, located in Geneva, Switzerland, *Beco dos Poetas*, MySpace, *Recanto das Letras*, *Poetas del Mundo*, etc.

He is a poet, writer, composer, philosopher, translator and Christian missionary without denominations.

Bibliografia/Bibliography:

- 1 – Poemas da Interligação – Litteris Editora (2002)
ISBN 85 – 7298 – 866 – 1
- 2 – Poemas da Interligação – 2 – Litteris Editora (2005)
ISBN 85 – 7298 – 977 – 3
- 3 – Deus – Litteris Editora (2006)
ISBN 978 – 85 – 7640 – 131 – 5
- 4 – Poemas da Interligação – 3/Poems of Interconnection
– 3 – Litteris Editora (2007)
ISBN 978 – 85 – 7640 – 152 – 0
- 5 – Universos em Poesia – Litteris Editora (2007)
ISBN 978 – 85 – 3740 – 050 – 0
- 6 – Poemas de Amor – Litteris Editora (2009)
ISBN 978 – 85 – 7801 – 112 – 3
- 7 – Rio em Versos – CBJE (2009)
ISBN 978 – 85 – 7810 – 468 – 9
- 8 – Fantasia – CBJE (2009)
ISBN 978 – 85 – 7810 – 469 – 6
- 9 – Existência Poética – CBJE (2010)
ISBN 978 – 85 – 7810 – 640 – 9

Silvio Parise

- 10 – Poesias Brasileiras – CBJE (2010)
ISBN 978 – 85 – 7810 – 641 – 6
- 11 – Análise – CBJE (2010)
ISBN 978 – 85 – 7810 – 823 – 6
- 12 – Nordestinamente Brasileiro – Ed. Sucesso/ Celeiro
(2011)
ISBN 978 – 85 – 89091 – 54 – 1
- 13 – LUZ – ANTOLOGIA DE POESIA E PROSA – organizada
por Silvio Parise – Editora Sucesso/Celeiro (2011)
ISBN 978 – 85 – 89091 – 56 – 5
- 14 – Poesias de Luz – (E-book) – Grupo Editorial Beco
dos Poetas e Escritores Ltda (2011)
ISBN 978 – 85 – 62337 – 33 – 8
- 15 – Natureza (E-book) – Editora Sucesso/Celeiro (2012)
ISBN 978 – 85 – 89091 – 69 – 5

*a – Poemas da Interligação é uma tríade poética.

b – As obras “ Deus ” e “ Universos em Poesia ” foram publicadas em coautoria com Mainá Medeiros.

c – Livros editados em coautoria com Mainá Medeiros in memoriam “ Poemas de Amor ” e “ Existência Poética ”.

d – “Nordestinamente Brasileiro” - Obra publicada em coautoria com Lenival de Andrade.

Agradeço aos dicionários Houaiss, Aurélio e Langenscheidt pela magnífica ajuda prestada.

*a – Poemas da Interligação is a poetic triad.

b – The works “ Deus ” and “ Universos em Poesia ” they were published in co-authorship with Mainá Medeiros.

c – Books edited in co-authorship with Mainá Medeiros in memory “ Poemas de Amor ” and “ Existência Poética ”.

d – “Nordestinamente Brasileiro” - Work published in co-authorship with Lenival de Andrade.

I thank the dictionaries Houaiss, Aurélio and Langenscheidt for the magnificent rendered help.



Contato com o autor:
silvioparise@verizon.net

Prozuzido no Brasil em Abril/2012.

GRUPO EDITORIAL CELEIRO DE ESCRITORES

